



Coalition démocratique Montréal écologique

Dimitri Roussopoulos

La plate-forme électorale de la *Coalition démocratique Montréal écologique* (CDME) est axée sur les objectifs de justice sociale et de développement durable.



nautaires pour développer une action concertée. À son avis, un conseiller municipal doit compléter l'action communautaire.

Les thèmes majeurs mis de l'avant par la CDME sont: le logement social, le développement économique productif, utile et écologique, le respect de l'environnement urbain, la promotion des transports en commun, l'amélioration la sécurité urbaine.

Pour un meilleur accès au Mont-Royal, il faut remplacer l'échangeur des Pins par une simple intersection. Il faut encourager les moyens de transports alternatifs afin de réduire la circulation automobile et redonner à nos rues leur vie de quartier plutôt que de construire des stationnements au centre ville comme le préconise *Vision Montréal*. L'utilisation abusive des automobiles entraîne des nuisances multiples. Elle nuit à la santé publique, détruit la vie de quartier et entraîne finalement des coûts sociaux considérables.

Pour cela il faut:

- décentraliser le pouvoir et non seulement déconcentrer les services administratifs;
- instituer un système électoral proportionnel;
- instaurer des conseils de quartier ayant des pouvoirs décisionnels réels sur la vie économique, sociale et communautaire;
- utiliser les référendums sur les enjeux importants;
- donner aux citoyens le pouvoir d'initier des politiques;
- donner aux électeurs la possibilité de démettre un élu de ses fonctions.

«On a besoin de changements fondamentaux», affirme le candidat CDME dans Jeanne-Mance, Dimitri Roussopoulos. Celui-ci se propose d'être le délégué des citoyens à l'Hôtel de Ville. «En deux mandats, le RCM a cultivé le cynisme dans la population avec les Comités-conseils d'arrondissement (CCA). Les élus se sont servi de la consultation au niveau des CCA pour faire entériner des décisions déjà prises», déplore-t-il.

M. Roussopoulos entend oeuvrer au sein des groupes commu-

Le recyclage est un dossier noir de l'administration RCM. Il faut réaliser un programme de recyclage intensif basé sur un développement viable organisé à une échelle locale, où la ville et les citoyens prennent en charge la gestion des déchets. «Recycler, ce n'est pas seulement transformer des déchets, c'est aussi générer des revenus et créer des emplois», affirme-t-il.

Dans ce sens, la CDME appuie la démarche d'*Action RE-buts* (une coalition formée d'une vingtaine de groupes communautaires) qui tente de mettre sur pied des projets de ressourcerie des déchets.

«Tout le district Jeanne-Mance est le reflet du Montréal ouvert et cosmopolite. Gardons cette richesse en améliorant la cohabitation des résidents avec les commerçants et les personnes de passage afin de valoriser un plus grand esprit civique et le respect de notre environnement», conclut-il. ♦

Democratic Coalition-Ecology Montreal

Dimitri Roussopoulos

Their electoral platform is based on the goals of promoting ecology and social justice. The major campaign themes of the *Democratic Coalition-Ecology Montreal* (Demo-Eco) are: social housing, economic development which is worthwhile, useful and ecological, being able to live in a clean urban environment, affordable public transport and urban safety. For this we need:

- decentralized decision-making, not just "decentralized" administrative services;
- a proportional electoral system;
- neighbourhood councils with real powers over social and economic decisions that effect the community;
- referenda on important issues;
- to give citizens the power of initiating political decisions;
- to allow citizens recall of elected officials.

«We need far reaching solu-

tions», says the Demo-Eco candidate in Jeanne-Mance, Dimitri Roussopoulos. He presents himself as the citizens' delegate at City Hall. «With two mandates, the RCM has only managed to breed cynicism about the District Councils (CCAs). In so far as the CCAs were consulted, it was only to rubber-stamp decisions already taken».

If elected, Roussopoulos intends to help organize citizens into community action. In this sense, a counsellor's work compliments community organization.

Concerning the issue of automobiles and parking space, the Pine ave. interchange must be replaced with a simple intersection. Alternative transport means should be encouraged in order to

CONTINUED ON PAGE 8
ROUSSOPOULOS

RCM

Perry Niro

Âgé de 33 ans, il habite et travaille dans le secteur du Plateau Mont-Royal. Il adhère au *Rassemblement des citoyennes et citoyens de Montréal* (RCM) au printemps 1994.



désordre public, par le biais d'une campagne de sensibilisation auprès de la clientèle. À la limite, la ville pourrait se réserver le droit de réduire les heures d'ouverture des bars.

Les engagements et solutions qu'il propose reflètent ses préoccupations concernant le développement économique et communautaire.

Il propose un projet concret de collecte sélective, adapté aux problèmes urbains du secteur Jeanne-Mance et l'implantation d'une ressourcerie où pourrait se faire le compostage, la vente des produits de recyclage et aussi l'éducation populaire.

Au sujet de la sécurité publique au carré Saint-Louis, l'administration entend continuer à assurer la tranquillité des riverains en maintenant une surveillance permanente et discrète (rondes policières à pied).

Au sujet des bars, le candidat reconnaît que le nouveau plan d'urbanisme présente des failles. Cette question s'est en partie réglée grâce à la vigilance des citoyens et non pas comme le prétend le conseiller municipal sortant, Michel Prescott, grâce à lui. M. Niro s'engage à rencontrer les propriétaires d'établissements pour tenter de trouver des solutions au problème du bruit et du

Au sujet du stationnement, M. Niro promet de trouver une solution au problème des vignettes pour les propriétaires d'entreprises commerciales ou industrielles qui travaillent dans un secteur à stationnement limité. Il propose une solution originale aux associations de commerçants pour régler le problème de stationnement de leur clientèle, les samedis.

Au sujet de la surtaxe, M. Niro a entrepris, avec l'accord du maire Doré, de faire circuler une pétition pour appuyer la Ville dans sa démarche pour faire abolir la surtaxe imposée par Québec.

Pour l'échangeur des Pins, il veut proposer une étude en vue de revoir la circulation dans ce secteur et trouver la meilleure solution. Il envisage aussi la possibilité de réduire la vitesse sur l'avenue des Pins dans le secteur de l'Université McGill.

Enfin, les CCA: «La période d'adaptation étant complétée, nous en sommes à l'étape de déléguer des pouvoirs décisionnels dans certains secteurs comme les déchets, la propreté, la réparation des trottoirs et des rues, etc.», promet-il. ♦

Montreal Citizens' Movement

Perry Niro

Thirty three years of age, living and working in the Plateau Mont-Royal area. He's been with the *Montreal Citizens' Movement* (MCM) since the spring of 1994.

His interest in community economic development is reflected in his proposals and solutions. There is, first of all, a recycling project adapted to the particular urban problems of the district of Jeanne-Mance. Niro proposes a neighbourhood composting station, the sale of recycled products, as well as public education on the issues.

Concerning public security in Saint-Louis Square, the MCM administration plans to continue discrete police foot patrols in order to secure peace and quiet for area residents.

With respect to the issue of bars, Niro admits that the new urban plan has flaws. The issue of new licenses was resolved by the citizens taking a stand. Despite his claim otherwise, it was not solved by Michel Prescott. Niro is willing to meet bar and restaurant owners to discuss solutions to noise and public disturbances. An awareness campaign aimed at the clientele would be implemented. The

city could always resort to earlier closing times if the problem persisted.

On the subject of parking, Niro is working on a solution to the problem of car stickers for owners of businesses who are in an area without reserved parking. For customers of businesses on streets like Duluth, he sees an agreement with retailers' associations which would allow for customer parking on Saturdays.

As for the business surtax, Niro has the mayor's support for a petition signed by business owners which backs the city's fight to rescind this tax imposed by the Quebec government.

For the Pine interchange, Niro would call for a study to examine traffic patterns in the area in order to arrive at an economical solution. There is also the possibility of lowering speed limits on Pine avenue near McGill University.

What about the District Councils Committees (CCAs)? «With the phase in period over, we're now at the stage of delegating decision making powers in certain sectors.» (garbage, cleaning, sidewalk and road maintenance, etc.). ♦



Dimitri Roussopoulos, Perry Niro, Ni (Robert Keaton n'a pu se libérer pour (Robert Keaton could'n't come to the

Vision Montréal

Robert Keaton

Robert Keaton, 54 ans, est un candidat d'expérience. Au début des années 70, il fait partie du comité de défense du carré Saint-Louis. Conseiller municipal de 1974 à 1976, au RCM, il se présente pour le *Groupe d'action municipale* (GAM) en 1978 et est sollicité par le *Parti Civique* en 1986. C'est sous la bannière de *Vision Montréal* qu'il brigue aujourd'hui les suffrages.

Il enseigne la politique urbaine au Collège Dawson. Ses connaissances académiques et son expérience des administrations gouvernementales (provinciale et fédérale) font qu'il y a peu de monde à Montréal avec une expérience comparable, affirme-t-il.

Son programme pour le district Jeanne-Mance est organisé par secteurs prioritaires. Dans Milton-Parc, il s'engage à donner la priorité au recyclage des déchets en mettant sur pied un système de collecte sélective qui permettra, au cours d'un premier mandat, de recycler 50% et plus des déchets résidentiels. Actuellement, la ville ne parvient à en recycler que 3%. Sur ce plan, il manque à la ville un projet utile et réaliste.

Il faudrait revitaliser le secteur entre la rue Sherbrooke et l'avenue

Vision Montreal

Robert Keaton

Aged 54 years, Robert Keaton is an "important catch" for Pierre Bourque and his *Vision Montreal* party.

He's a fixture in municipal politics: In the early seventies, he joined the *Saint-Louis Square Defense Committee*. He was an MCM counsellor from 1974 to 1976. He ran as a candidate for the *Municipal Action Group* (MAG) in 1978. He was courted by the *Civic Party* in 1986. He also teaches a